



FR ENROULEUR AUTOMATIQUE DE TUYAU D'AIR
Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine
Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation

EN AUTOMATIC AIR HOSE REEL
Translation of the original instructions
Please read this instruction manual carefully and completely before use.

ES CARRETE AUTOMÁTICO DE MANGUERA DE AIRE
Traducción de las instrucciones originales
Lea atentamente y por completo este manual de instrucciones antes de utilizar la máquina.



1. Instructions de Sécurité



AVERTISSEMENT !

Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

1.1. Instructions générales

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé** : il ne doit pas y avoir de risques d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation.
2. **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail** : ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
3. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée** : la zone de travail doit être visible de la position de travail. Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.
4. **Maintenir les autres personnes éloignées** : Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail, ETRE particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux.
5. **Ranger les outils non utilisés** : les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
6. **Utiliser l'outil approprié** : ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Il est recommandé de porter des gants de protection. Contenir les cheveux longs. Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
7. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés** : ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection. Contenir les cheveux longs. Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
8. **Utiliser un équipement de protection** : utiliser des lunettes de sécurité, un masque normal ou anti-poussières si les opérations de travail génèrent de la poussière, des gants de protection (s'il n'y a pas de pièces en mouvement ou rotation).
9. **Ne pas trop se pencher** : maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.
10. **Traiter les outils avec soin** : maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner leur état périodiquement, au besoin, confier leur réparation à un poste d'entretien agréé.
11. **Rester alerte** : se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
12. **Ne pas modifier la machine** : aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
13. Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.
14. **Déconnecter les outils** : déconnecter les outils de l'alimentation lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant leur entretien et lors du remplacement des accessoires.
15. **Vérifier les parties endommagées** : avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue. Vérifier l'absence de toutes pièces cassées susceptible d'affecter le

fonctionnement de l'outil. Il convient de réparer ou de remplacer correctement toute partie endommagée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions.

16. **Avertissement** : l'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.
17. **Faire réparer l'outil par une personne qualifiée** : ce produit satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine. A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important.
18. **Avertissement** : l'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.

1.2. Instructions particulières

Utilisez l'appareil uniquement selon l'utilisation prévue, telle que décrite dans cette notice d'utilisation. Toute autre utilisation, de même qu'une utilisation sous d'autres conditions de fonctionnement, sera considérée comme non conforme et peut occasionner des dommages corporels et matériels. Aucune responsabilité ne sera assumée en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme.

1. S'assurer que l'utilisateur de l'enrouleur a la formation adéquate : le produit ne peut être utilisé que par des personnes ayant lu et compris la présente notice ou sous la surveillance d'un adulte responsable.
2. Ne pas endommager le tuyau d'air : ne jamais transporter l'enrouleur par le tuyau, ne pas le plier. Protéger le tuyau des sources de chaleur, des parties grasses et des arêtes tranchantes. Garder le tuyau à l'écart des bords tranchants pour le protéger contre les fuites. Le tuyau ne doit pas être mis au soleil ou près d'un chauffage. Éviter les surcharges ou une trop forte pression sur le tuyau.
3. S'assurer que l'enrouleur a été installé et entretenu correctement avant toute utilisation. S'assurer d'utiliser l'enrouleur pour l'usage prévu : ne pas utiliser pour un liquide explosif (ex. essence) : équipement d'une tresse de mise à la terre obligatoire.
4. Ne pas utiliser en zones explosibles : certification ATEX nécessaire
5. Avant toute utilisation, vérifier tous les raccords.
6. Ne pas placer vos doigts ou des objets quelconques dans l'ouverture du dévidoir durant son fonctionnement.
7. Cet enrouleur n'est pas un jouet ; ne pas laisser les enfants seuls l'utiliser.
8. Le tuyau présent sur l'enrouleur doit être rangé lorsqu'il n'est plus en utilisation, afin d'écartier tout risque de danger : risque de chutes : accompagner le tuyau lors du rembobinage pour éviter tous risques d'accident ou de détérioration de l'enrouleur.
9. Le démontage de l'enrouleur doit être réalisé par un service après-vente agréé.
10. Garder le sol sec pour éviter tout risque de glissade.
11. Fermer le robinet d'air quand le dévidoir n'est pas utilisé.
12. En hiver pour éviter les dégâts du gel, protéger votre enrouleur (démonter et stocker en intérieur, etc.)

AVERTISSEMENT !

Vérifier la compatibilité de l'enrouleur, du raccord tournant, des joints et du tuyau avec les débits, pression et température de service prévus.
Vérifier que l'enrouleur correspond à l'utilisation que vous allez en faire compatible avec le mode de fixation prévu, avec l'ambiance, ex. marine, poussiéreuse, corrosive, explosible, etc., avec la fréquence d'utilisation : occasionnelle ou intensive, est équipé du système d'enroulement adéquat : manuel, rappel ressort et du système de déroulement adéquat : avec cliquet, sans cliquet.

1.3. Symboles d'avertissement*Danger**Lire le manuel d'instructions**Protection Oculaire**Port de chaussures de sécurité**Protection des mains**Protection Respiratoire***2. Présentation**

Cet enrouleur automatique de tuyau d'air peut être fixé au mur ou à tout autre emplacement, par exemple poutres de plafond, le système étant alors suspendu.

2.1. Caractéristiques techniques

		09340	09341	18443
Caractéristiques tuyau	Longueur sortie	15 m	25 m	9 m
	Longueur entrée	1 m		
	Ø	8 (int) x 12 (ext)		
	Matière	Polyuréthane		
Pression	Travail	12 bars		
	Rupture	65 bars		
Raccords		M 1/4"		
Température d'utilisation		> 5°C (en deçà, perte de souplesse du tuyau)		
Dimensions (mm)		394 x 189 x 300	360 x 210 x 330	361 x 155 x 258
Poids		4,5 kg	6,4 kg	3,2 kg
Autre		- Enroulement automatique - Boule de blocage - Carter antichocs en résine - Guide tuyau intégré - Kit de fixation - Support mural orientable (90°) - Poignée de transport		

2.2. Vue générale

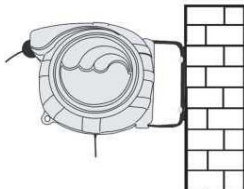
09340	09341
	
18443	1) Carter 2) Boule arrêt 3) Tuyau sortie (9m) 4) Tuyau entrée (1m) 5) Poignée transport et support mural
	

3. Installation

3.1. Mise en place du support



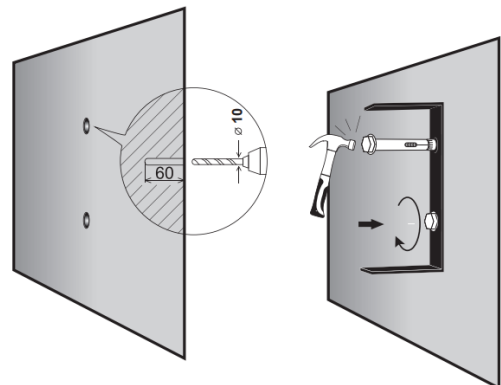
IMPORTANT ! Le tuyau d'entrée fourni est prévu pour une arrivée d'air à moins de 1m du lieu où est installé de l'enrouleur.



Le dévidoir doit pouvoir se fixer sur un mur et pivoter sur un arc de 180°. Prévoir 50cm d'espace de deux côtés du support mural. Si le tuyau est utilisé dans un angle, l'enrouleur doit être fixé à un mètre de l'angle.

3.2. Fixation du support mural

- S'assurer que le support soit maintenu parfaitement à la verticale.
- Utiliser les éléments de fixations fournis. Percer un trou d'une profondeur d'environ 60 mm, mettre en place la cheville et visser le support fermement
- Les vis et les chevilles sont conçues pour une utilisation sur des murs standards de briques, de béton ou des façades en bois solides. Si vous faites l'installation d'autres support, utiliser des chevilles et des vis appropriées à cette surface.
- Prendre la charnière, marquer les emplacements des trous sur le mur.
- Percer le mur à l'aide d'une perceuse électrique et enfoncer les chevilles.
- Visser le support mural
- Aligner l'arrière du dévidoir sur le support mural.
- Après installation de la charnière, positionner le dévidoir sur les chevilles à l'aide de la poignée-support.
- Fixer l'adaptateur de robinet sur votre robinet et le raccorder au tuyau d'alimentation. S'assurer que le dévidoir tourne librement sur un axe de 180°.



4. Utilisation

4.1. Déroulement

- Dérouler le tuyau en prenant l'extrémité du tuyau et en l'accompagnant dans la direction de votre choix.
- Un dispositif de blocage dans l'enrouleur peut être activé à des intervalles réguliers.
- Quand le tuyau est à la longueur désirée, le stopper et le tirer doucement jusqu'à entendre un des quatre clics. Le tuyau est maintenu à la bonne longueur et peut donc être utilisé ou déposé sur le sol, sans avoir à l'enrouler.
- S'éloigner du dévidoir en tirant sur le tuyau tout en répétant la manœuvre décrite ci-dessus pour obtenir plus de longueur.
- Le loquet automatique est débloqué en tirant sur le tuyau après les quatre clics.

4.2. Rembobinage

- Sortir le tuyau de 40 cm de plus jusqu'à ne plus entendre le son « clic », puis l'enroulement automatique se lance
- Lors du rembobinage automatique, contrôler légèrement le tuyau avec les mains pour éviter toute blessure.
- Si nécessaire, dévider entièrement l'enrouleur puis réenrouler le tuyau à nouveau.

5. Problèmes – Solutions

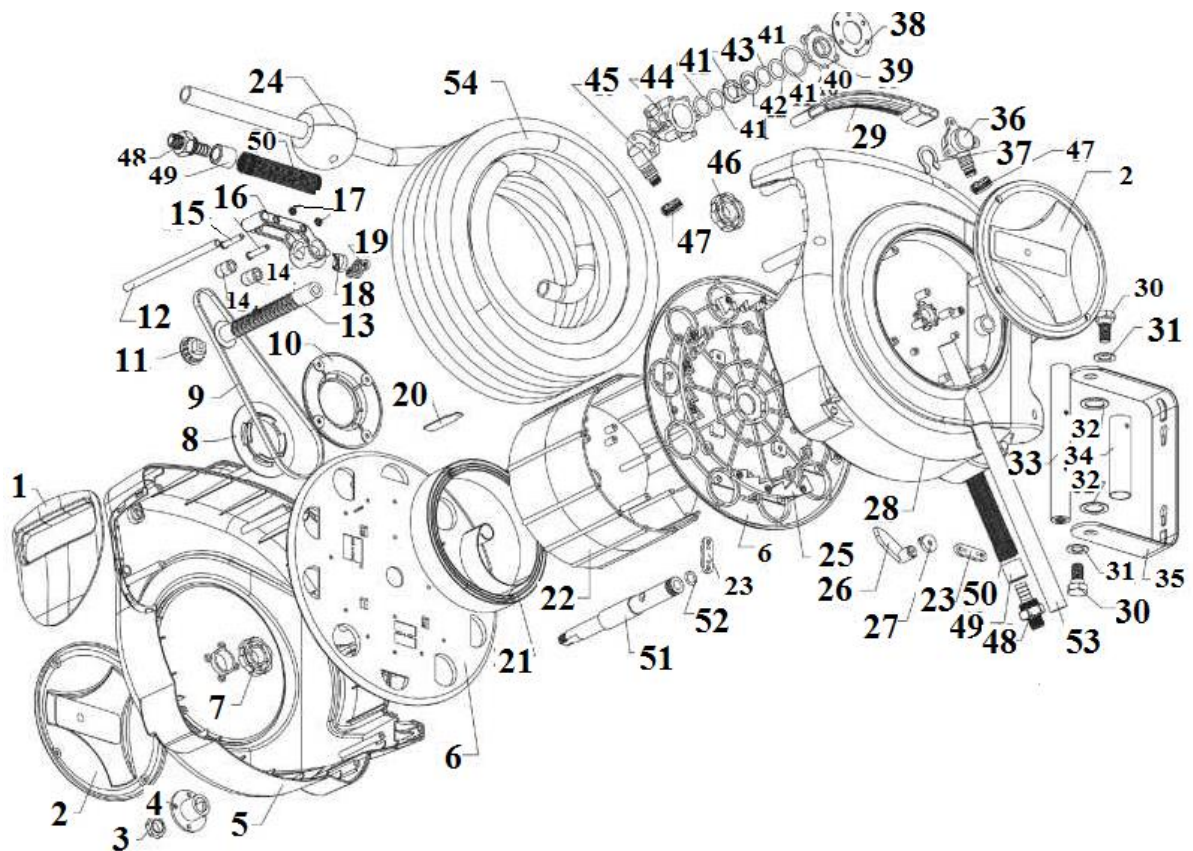
Problèmes	Causes probables	Solutions
Fuite à l'intérieur du dévidoir	Fuite au niveau du raccord	Le serrer
Tuyau ne s'enroule pas correctement	Pression trop importante dans le tuyau	Dépressuriser le tuyau.
	Répartition du tuyau sur l'axe inégale	Dévider le tuyau, le ré enrouler en répartissant correctement le tuyau sur l'ensemble de la largeur de l'axe
Ne se bloque pas	Loquet d'auto-verrouillage cassé	S'adresser au Service Après-vente agréé
	Tourne dans mauvaise direction (retour trop rapide)	S'adresser au Service Après-Vente agréé
Ne s'enroule plus	Ressort cassé	S'adresser au Service Après-Vente agréé
Pas d'air	La source d'air est fermée	Ouvrir la source d'air
	Connecteurs défaillants	Vérifier tous les connecteurs

6. Maintenance - Entretien

- Ne pas placer l'ensemble du produit dans l'eau pour le nettoyage. Si l'enrouleur doit être nettoyé avant de rembobiner, mettre le produit à l'abri afin d'augmenter sa durée de vie, les pièces de métal pourraient s'oxyder.
- Vérifier périodiquement les fonctions de travail du tuyau. Si le tuyau est sale, utiliser un chiffon avec peu de détergent dilué.
- Examiner périodiquement l'état du tuyau, du carter : confier leur réparation à un poste d'entretien agréé, et les remplacer au besoin.
- La tension du ressort ayant été réglée à l'usine, elle ne nécessite pas d'intervention.
- Si le tuyau en sortie est endommagé, ne pas tenter de le réparer. S'adresser au service SAV.
- Pour assurer la sécurité et la fiabilité, toutes les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié dans un centre de service agréé.
- Ranger toujours votre outil dans un endroit sec, à l'abri du gel.

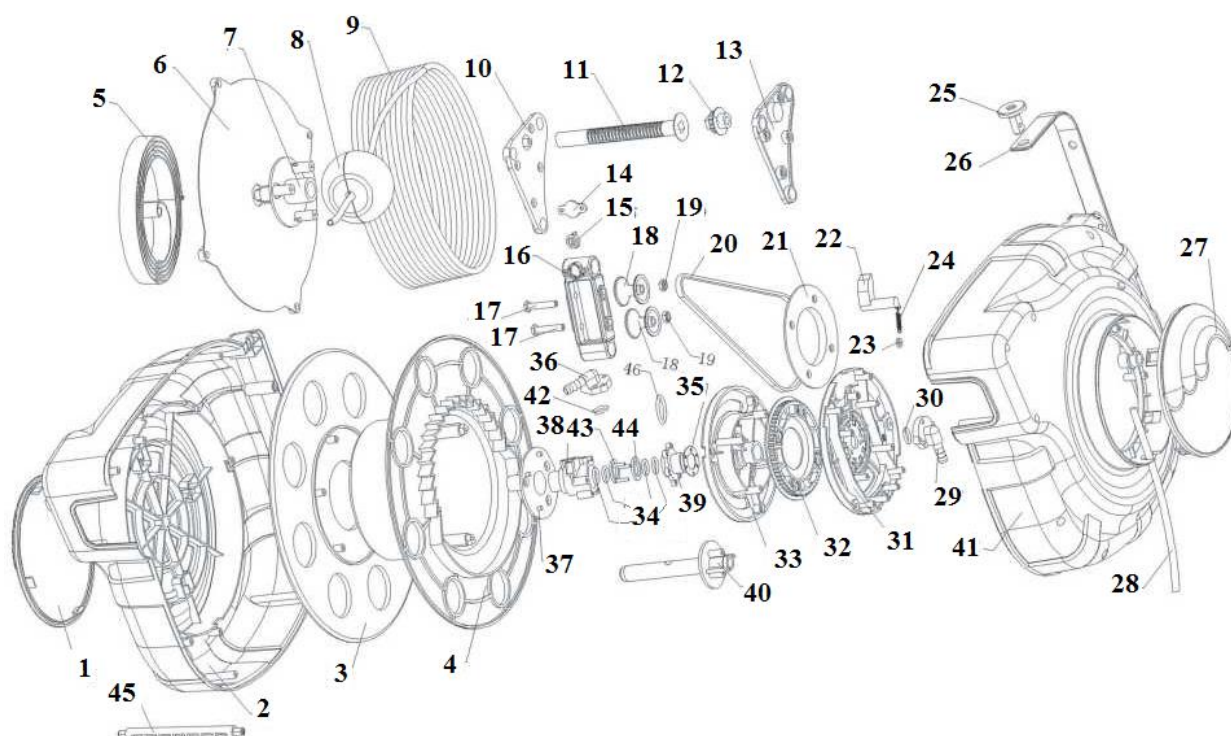
7. Vues éclatées – Liste des pièces détachées

7.1. 09340



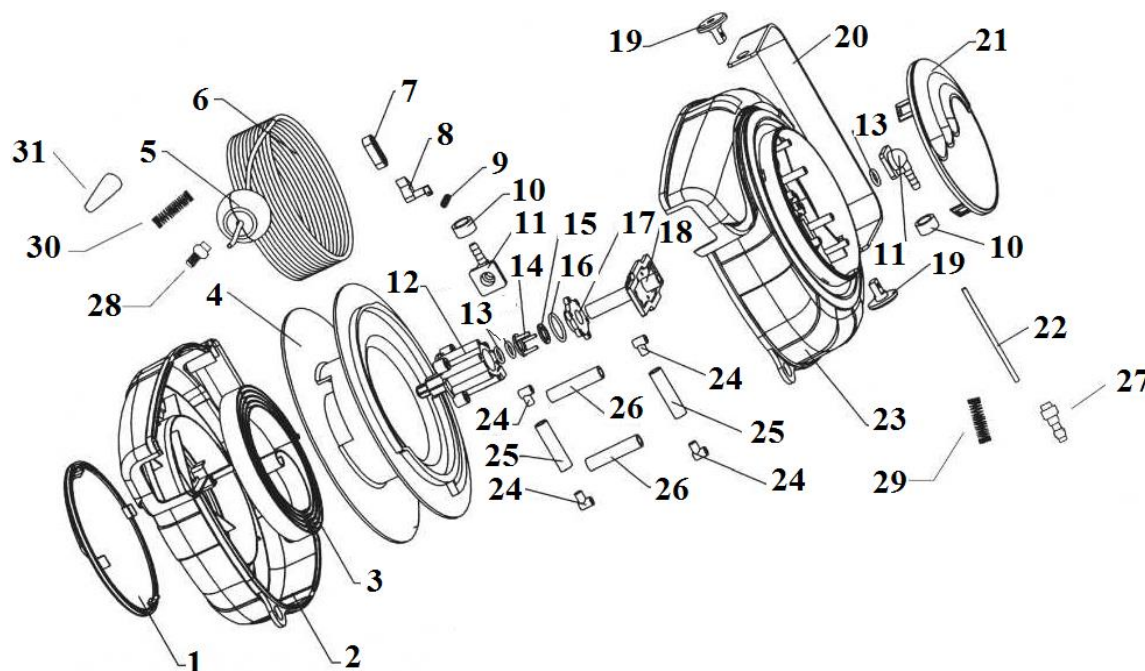
N°	Désignation	N°	Désignation	N°	Désignation
1	Protection extérieure	19	Protection 5	37	Ressort
2	Logo droit	20	Bague P1	38	Bague 6 trous
3	Ecrou M10x1.25	21	Bague	39	Protection 6
4	Protection 1	22	Bande métallique	40	Joint d'étanchéité
5	Coque gauche	23	Stabilisateur	41	Joint d'étanchéité
6	Protection 2	24	Dispositif d'arrêt	42	Rondelle plate
7	Set 1	25	Roue cliquet	43	Rondelle 1
8	Protection 3	26	Cran	44	Essieu
9	Courroie	27	Stabilisateur cran	45	Connecteur sortie air
10	Plaque 1	28	Coque droite	46	Set 2
11	Pignon	29	Poignée	47	Anneau
12	Guide 1	30	Vis	48	Ecrou
13	Vis bidirectionnelle	31	Bague 1	49	Set 3
14	Guide 2	32	Bague 2	50	Protecteur Ressort
15	Axe guide	33	Boulon	51	Axe
16	Rangement tuyau	34	Cylindre	52	Joint
17	Protection 4	35	Support	53	Tuyau
18	Guide directionnelle	36	Connecteur air		

7.2. 09041



N°	Désignation	N°	Désignation	N°	Désignation
1	Logo coque	17	Vis	33	Support plaque engrenage
2	Coque droite	18	Roue	34	Boucle d'étanchéité
3	Protection axe tuyau	19	Ecrou	35	Joint métal
4	Axe tuyau	20	Courroie	36	Connecteur
5	Ressort	21	Protection	37	Support axe
6	Protection ressort	22	Verrouillage automatique	38	Axe
7	Axe ressort	23	Bague	39	Protection axe
8	Dispositif d'arrêt	24	Ressort	40	Centre axe
9	Tuyau	25	Partie support 1	41	Coque gauche
10	Vis	26	Poignée / accroche	42	Boucle d'étanchéité
11	Vis	27	Logo coque	43	Joint triangle
12	Pignon	28	Tuyau	44	Joint plat
13	Vis	29	Connecteur	45	Guide
14	Protection bloc de transfert	30	Boucle d'étanchéité	46	Boucle d'étanchéité
15	Bloc de transfert	31	Stabilisateur		
16	Guide	32	Plaque engrenage		

7.3. **18443**



N°	Désignation	N°	Désignation	N°	Désignation
1	Logo droit	12	Mi- essieu	23	Protection gauche
2	Protection droite	13	Boucle d'étanchéité	24	Guide tuyau P1
3	Ressort	14	Joint d'étanchéité triangle	25	Guide tuyau P2
4	Axe	15	Joint d'étanchéité plat	26	Guide tuyau P3
5	Dispositif d'arrêt	16	Boucle d'étanchéité	27	Connecteur 2
6	Tuyau air 1	17	Axe central essieu	28	Connecteur 3
7	Serrage	18	Support	29	Ressort 2
8	Verrouillage automatique	19	Support	30	Ressort 3
9	Ressort 1	20	Support mural	31	Protection
10	Bouchon	21	Logo gauche		
11	Connecteur 1	22	Tuyau air 2		

8. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

1. Safety Instructions



WARNING !

Read all of these instructions before using this product.
Save all warnings and instructions for future reference.

1.1. General instructions

1. **Use in a safe environment:** there must be no risk of explosions or corrosive products in the immediate environment during use.
2. **Consider the work area environment :** Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp, wet or splashing locations. Keep the work area well lit. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
3. **Maintain a clean and tidy work area :** The work area should be visible from the work position. Cluttered areas and workbenches invite accidents.
4. **Keep other people away :** Do not let people, especially children, who are not involved in the work in progress touch the tool or the extension, and keep them away from the work area. BE particularly vigilant with children and animals.
5. **Store unused tools :** Unused tools should be stored in a dry or locked place, out of reach of children.
6. **Use the right tool :** Do not force a small tool or attachment to do the job of a larger one. Do not use the tool for a purpose for which it was not designed.
7. **Wear suitable protective clothing and equipment :** never wear loose clothing or jewelry, as they can be caught in moving parts. It is recommended to wear protective gloves. Keep long hair contained. Wearing non-slip shoes is recommended for outdoor work.
8. **Use protective equipment:** use safety glasses, a normal or dust mask if work operations generate dust, protective gloves (if there are no moving or rotating parts).
9. **Do not lean too much :** maintain good support and balance at all times.
10. **Treat tools with care :** keep tools clean to optimize work and safety. Follow instructions regarding lubrication and changing accessories. Examine their condition periodically; if necessary, have them repaired by an authorized maintenance station.
11. **Stay alert :** concentrate on the work. Use good judgment. Do not use the tool when tired.
12. **Do not modify the machine :** No modifications and/or conversions should be made. The use of accessories or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
13. Keep handles dry, clean and free from lubricants and grease.
14. **Disconnect tools :** Disconnect tools from power supply when not in use, before servicing and when changing accessories.
15. **Check for Damaged Parts :** Before using the tool for any other purpose, it should be carefully examined to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for any broken parts that may affect the operation of the tool. Any damaged part should be properly repaired or replaced by an authorized service center, unless otherwise specified in this instruction manual.
16. **Warning :** The use of any accessory or attachment other than that recommended in this instruction manual may present a risk of injury to persons.
17. **Have the tool repaired by a qualified person :** This product meets the relevant safety regulations. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts. Failure to do so may expose the user to significant danger.
18. **Warning :** The use of any accessory or attachment other than that recommended in this instruction manual may present a risk of injury to persons.

1.2. Special instructions

Use the device only for its intended use as described in this user manual. Any other use, as well as use under other operating conditions, will be considered improper and may cause personal injury and property damage. No liability will be assumed for damage resulting from improper use.

1. Ensure that the user of the reel has the appropriate training: the product can only be used by people who have read and understood this manual or under the supervision of a responsible adult.
2. Do not damage the air hose: never carry the reel by the hose, do not bend it. Protect the hose from heat sources, greasy parts and sharp edges. Keep the hose away from sharp edges to protect it from leaks. The hose should not be placed in the sun or near a heater. Avoid overloading or putting too much pressure on the hose.
3. Ensure that the reel has been installed and maintained correctly before use. Ensure that the reel is used for its intended purpose: do not use for explosive liquids (e.g. petrol): equipment with an earthing braid is mandatory.
4. Do not use in potentially explosive areas: ATEX certification required
5. Before use, check all connections.
6. Do not place your fingers or any objects into the reel opening during operation.
7. This reel is not a toy; do not allow children to use it alone.
8. The hose on the reel must be stored away when it is no longer in use, in order to avoid any risk of danger: risk of falls: accompany the hose when rewinding to avoid any risk of accident or damage to the reel.
9. Dismantling of the reel must be carried out by an approved after-sales service.
10. Keep the floor dry to avoid any risk of slipping.
11. Close the air valve when the reel is not in use.
12. In winter, to avoid frost damage, protect your reel (dismantle and store indoors, etc.)

WARNING !



Check the compatibility of the reel, the swivel connector, the seals and the hose with the expected flow rates, pressure and operating temperature.

Check that the reel is suitable for the use you are going to make of it, compatible with the intended fixing method, with the environment, e.g. marine, dusty, corrosive, explosive, etc., with the frequency of use: occasional or intensive, is equipped with the appropriate winding system: manual, spring return and the appropriate unwinding system: with ratchet, without ratchet.

1.3. Warning symbols



Hazard



Read the manual of instructions



Eye Protection



Wearing safety shoes



Hand protection



Respiratory Protection

2. Presentation

This automatic air hose reel can be fixed to the wall or any other location, for example ceiling beams, with the system then suspended.

2.1. Technical characteristics

		09340	09341	18443
Pipe Features	Output length	15 m	25 m	9 m
	Input length	1 m		
	Ø	8 (int) x 12 (ext)		
	Matter	Polyurethane		
Pressure	Work	12 bars		
	Breakup	65 bars		
Fittings		M 1/4"		
Operating temperature		> 5°C (below, loss of flexibility of the pipe)		
Dimensions (mm)		394 x 189 x 300	360 x 210 x 330	361 x 155 x 258
Weight		4,5 kg	6,4 kg	3,2 kg
Other		- Automatic winding - Locking ball - Resin shockproof housing		- Integrated pipe guide - Fixing kit - Adjustable wall bracket (90°) - Carrying handle

2.2. General view

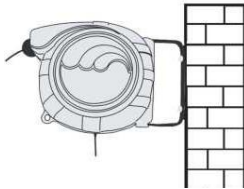
09340	09341
	
18443	
	6) Carter 7) Ball stop 8) Outlet pipe (9m) 9) Inlet pipe (1m) 10) Carrying handle and wall bracket

3. Facility

3.1. Setting up the support



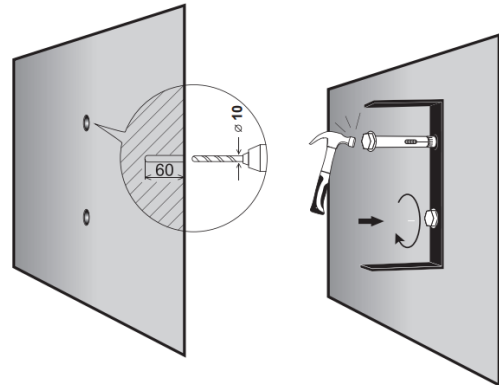
IMPORTANT ! The inlet hose provided is intended for an air supply less than 1m from where the reel is installed .



The reel must be able to be fixed to a wall and rotate through a 180° arc. Allow 50cm of space on both sides of the wall bracket. If the hose is used at a corner, the reel should be fixed one meter from the corner.

3.2. Fixing the wall bracket

- Make sure the support is held perfectly vertical.
- Use the fixings provided. Drill a hole approximately 60 mm deep, insert the dowel and screw the bracket firmly in place.
- The screws and anchors are designed for use on standard brick, concrete or solid wood walls. If you are installing other supports , use anchors and screws appropriate for that surface.
- Take the hinge, mark the hole locations on the wall .
- Drill into the wall using an electric drill and drive in the anchors.
- Screw the wall bracket
- Align the back of the reel with the wall bracket.
- After installing the hinge, position the reel on the dowels using the support handle.
- Attach the tap adapter to your tap and connect it to the supply hose. Make sure the hose reel rotates freely on an axis of 180°.



4. Use

4.1. Progress

- Unroll the hose by taking the end of the hose and guiding it in the direction of your choice.
- A locking device in the reel can be activated at regular intervals.
- When the hose is at the desired length, stop it and pull it gently until you hear one of the four clicks. The hose is held at the correct length and can therefore be used or placed on the ground, without having to roll it up.
- Pull the hose away from the reel while repeating the maneuver described above to obtain more length.
- The automatic latch is released by pulling on the pipe after the four clicks.

4.2. Rewind

- Pull the hose out another 40 cm until you no longer hear the “click” sound, then the automatic winding starts
- When rewinding automatically, lightly control the hose with your hands to avoid injury.
- If necessary, completely unwind the reel and then rewind the hose again.

5. Problems – Solutions

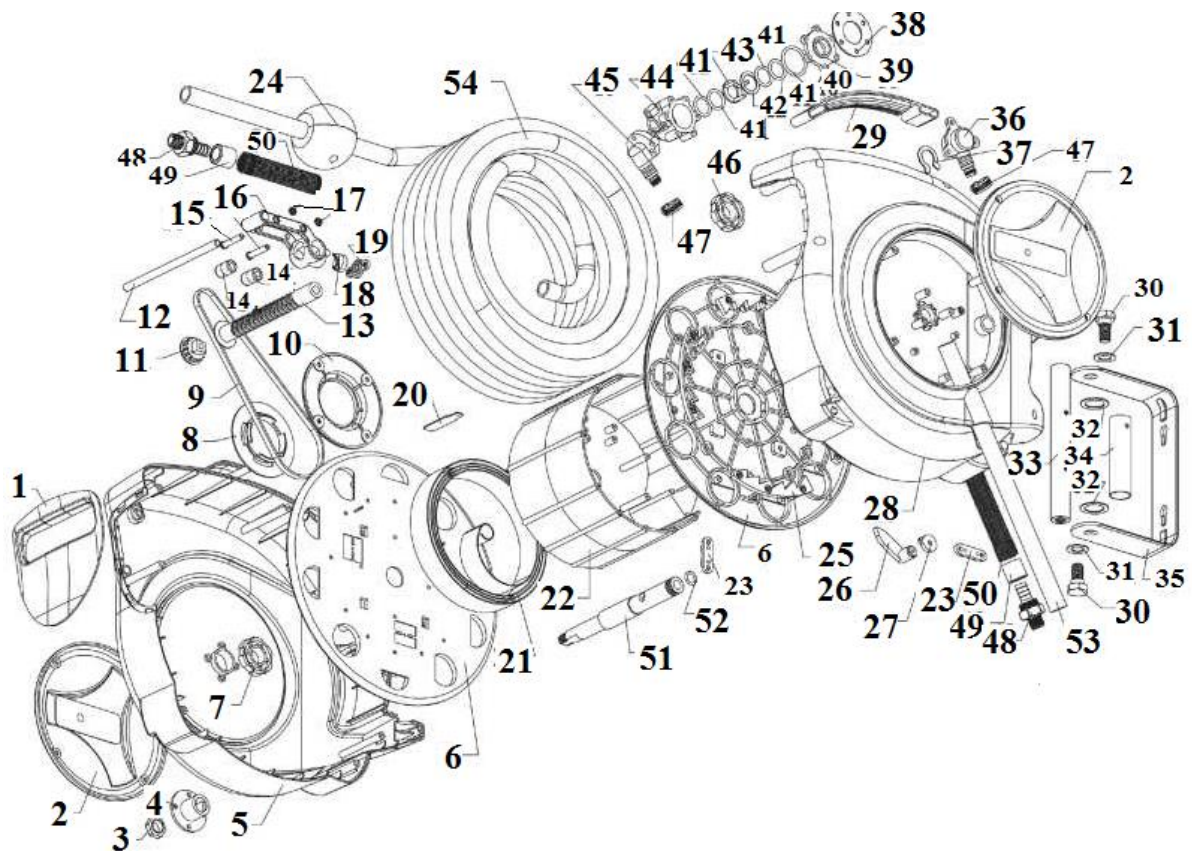
Problems	Probable causes	Solutions
Leak inside the reel	Leak at the connection	Tighten it
Hose does not wind properly	Too much pressure in the pipe	Depressurize the pipe.
	Pipe distribution on axis uneven	Unwind the hose, rewind it, distributing the hose correctly over the entire width of the axis
Does not block	Broken self-locking latch	Contact the authorized After-Sales Service
	Turn in wrong direction (return too fast)	Contact the authorized After-Sales Service
No longer curls	Broken spring	Contact the authorized After-Sales Service
No air	The air source is closed	Open the air source
	Faulty connectors	Check all connectors

6. Maintenance - Servicing

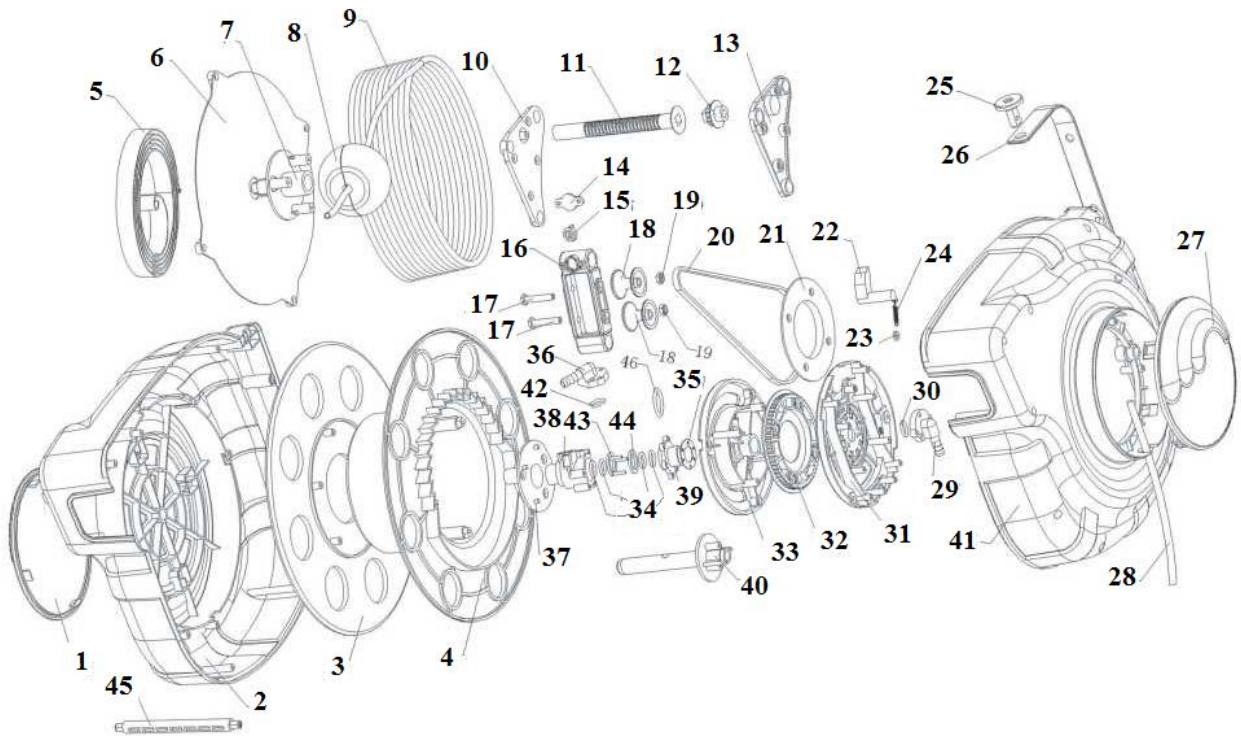
- Do not place the entire product in water for cleaning. If the reel needs to be cleaned before rewinding, put the product in a safe place to increase its service life, as the metal parts may rust.
- Periodically check the working functions of the hose. If the hose is dirty, use a cloth with a little diluted detergent.
- Periodically examine the condition of the pipe and casing: have them repaired by an approved maintenance station and replace them if necessary.
- Since the spring tension has been set at the factory, it does not require any intervention.
- If the outlet pipe is damaged, do not attempt to repair it. Contact the after-sales service.
- To ensure safety and reliability, all repairs must be performed by a qualified technician at an authorized service center.
- store your tool in a dry place, protected from frost.

7. Exploded views – Parts list

7.1. 09340

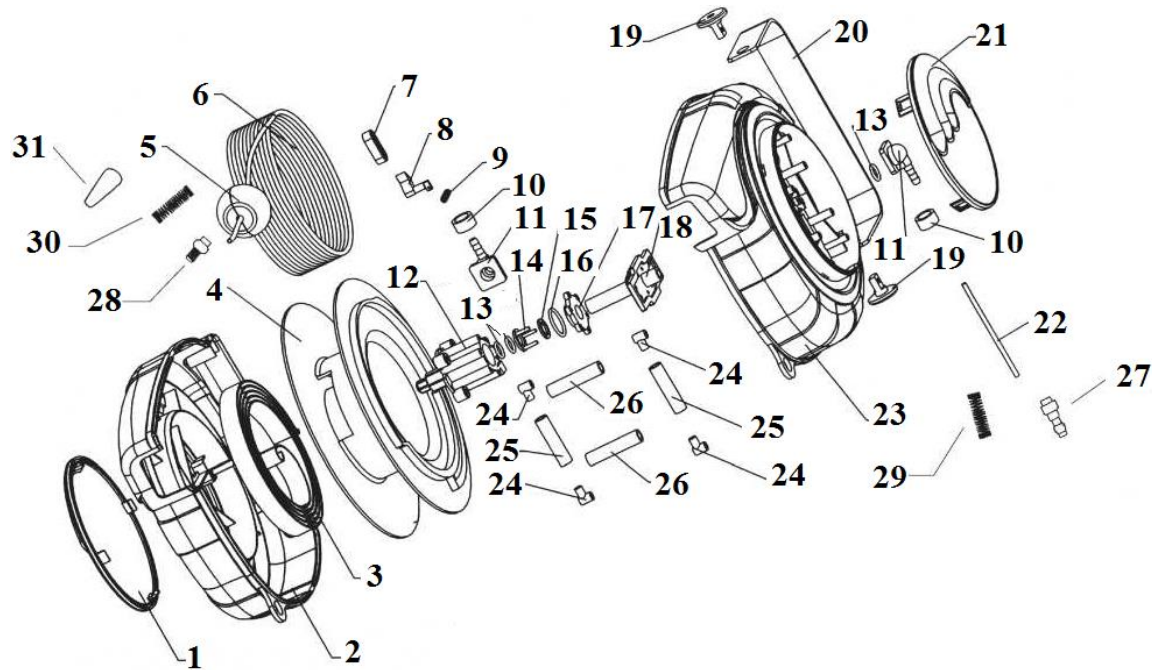


No.	Designation	No.	Designation	No.	Designation
1	External protection	19	Protection 5	37	Spring
2	Right logo	20	P1 ring	38	6 hole ring
3	Nut M10x1.25	21	Ring	39	Protection 6
4	Protection 1	22	Metal strip	40	Sealing gasket
5	Left hull	23	Stabilizer	41	Sealing gasket
6	Protection 2	24	Stop device	42	Flat washer
7	Set 1	25	Ratchet wheel	43	Washer 1
8	Protection 3	26	Cran	44	Axle
9	Belt	27	Stabilizer notch	45	Air outlet connector
10	Plate 1	28	Right hull	46	Set 2
11	Pinion	29	Handle	47	Ring
12	Guide 1	30	Screw	48	Nut
13	Two-way screw	31	Ring 1	49	Set 3
14	Guide 2	32	Ring 2	50	Spring Protector
15	Guide axis	33	Bolt	51	Axis
16	Pipe storage	34	Cylinder	52	Seal
17	Protection 4	35	Support	53	Pipe
18	Directional guide	36	Air connector		

7.2. 09041

No.	Designation	No.	Designation	No.	Designation
1	Shell logo	17	Screw	33	Gear plate support
2	Right hull	18	Wheel	34	Sealing loop
3	Pipe axle protection	19	Nut	35	Metal gasket
4	Pipe axis	20	Belt	36	Connector
5	Spring	21	Protection	37	Axle support
6	Spring protection	22	Automatic locking	38	Axis
7	Spring axle	23	Ring	39	Axle protection
8	Stop device	24	Spring	40	Center axis
9	Pipe	25	Support part 1	41	Left hull
10	Screw	26	Handle / hook	42	Sealing loop
11	Screw	27	Shell logo	43	Triangle joint
12	Pinion	28	Pipe	44	Flat gasket
13	Screw	29	Connector	45	Guide
14	Transfer block protection	30	Sealing loop	46	Sealing loop
15	Transfer block	31	Stabilizer		
16	Guide	32	Gear plate		

7.3. **18443**



No.	Designation	No.	Designation	No.	Designation
1	Right logo	12	Mid-axle	23	Left protection
2	Right protection	13	Sealing loop	24	P1 pipe guide
3	Spring	14	Triangle gasket	25	P2 pipe guide
4	Axis	15	Flat gasket	26	P3 pipe guide
5	Stop device	16	Sealing loop	27	Connector 2
6	Air hose 1	17	Central axle axis	28	Connector 3
7	Tightening	18	Support	29	Spring 2
8	Automatic locking	19	Support	30	Spring 3
9	Spring 1	20	Wall bracket	31	Protection
10	Cork	21	Left logo		
11	Connector 1	22	Air hose 2		

8. Product Warranty and Conformity

The guarantee cannot be granted following :

Abnormal use, incorrect operation, unauthorized modification, faulty transport, handling or maintenance, use of non-original parts or accessories, work carried out by unauthorized personnel, lack of protection or device securing the operator, failure to comply with the aforementioned instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the buyer who is responsible for exercising any recourse against the carrier in the legal forms and time limits. Refer to our General Conditions of Sale for any warranty requests.

Environmental protection:

Your appliance contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Electrical products must not be disposed of with household waste. Please recycle them at the collection points provided for this purpose. Contact your local authority or retailer for recycling advice.

1. Instrucciones de seguridad



ADVERTENCIA !

Lea todas estas instrucciones antes de usar este producto.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

1.1. Instrucciones generales

1. **Utilizar en un entorno seguro:** no debe haber riesgo de explosiones o productos corrosivos en el entorno inmediato durante su uso.
2. **Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo :** no exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en lugares húmedos, mojados o a prueba de salpicaduras. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables.
3. **Mantener el área de trabajo limpia y ordenada :** el área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas y los bancos de trabajo desordenados invitan a los accidentes.
4. **Mantenga alejadas a otras personas :** no permita que personas, especialmente niños, que no estén involucradas en el trabajo en curso toquen la herramienta o la extensión, y manténgalas alejadas del área de trabajo. Esté especialmente alerta con niños y animales.
5. **Guardar las herramientas no utilizadas :** Las herramientas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado, fuera del alcance de los niños.
6. **Utilice la herramienta adecuada :** no fuerce una herramienta o accesorio pequeño para realizar el trabajo de uno más grande. No utilice la herramienta para un propósito para el cual no fue diseñada.
7. **Utilice ropa y equipo de protección adecuados :** nunca use ropa suelta ni joyas, ya que pueden quedar atrapadas en las piezas móviles. Se recomienda utilizar guantes protectores. Contiene cabello largo. Se recomienda utilizar calzado antideslizante para trabajar al aire libre.
8. **Utilice equipo de protección:** utilizar gafas de seguridad, mascarilla normal o antipolvo si las operaciones de trabajo generan polvo, guantes de protección (si no hay partes móviles o giratorias).
9. **No te inclines demasiado :** mantén un buen apoyo y equilibrio en todo momento.
10. **Trate las herramientas con cuidado :** manténgalas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar accesorios. Examine periódicamente su estado y, si es necesario, encargue su reparación a un centro de mantenimiento autorizado.
11. **Mantente alerta :** concéntrate en el trabajo. Ejercite el juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado.
12. **No modificar la máquina :** no se deben realizar modificaciones ni conversiones. El uso de accesorios o aditamentos distintos a los recomendados en este manual de instrucciones puede provocar lesiones personales.
13. Mantenga los mangos secos, limpios y libres de lubricantes y grasa.
14. **Desconecte las herramientas :** desconecte las herramientas de la fuente de alimentación cuando no estén en uso, antes de realizar tareas de mantenimiento y al cambiar accesorios.
15. **Compruebe si hay piezas dañadas :** antes de utilizar la herramienta para cualquier otro propósito, debe examinarse cuidadosamente para determinar si funcionará correctamente y realizará la función prevista. Compruebe si hay piezas rotas que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta. Cualquier pieza dañada debe ser reparada o reemplazada adecuadamente por un centro de servicio autorizado, a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.
16. **Advertencia :** El uso de cualquier accesorio o aditamento distinto al recomendado en este manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesiones a las personas.
17. **Haga reparar la herramienta por una persona cualificada :** este producto cumple con las normas de seguridad correspondientes. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por personal cualificado y utilizando piezas de repuesto originales. De no hacerlo, el usuario podría exponerse a un peligro importante.
18. **Advertencia :** El uso de cualquier accesorio o aditamento distinto al recomendado en este manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesiones a las personas.

1.2. Instrucciones especiales

Utilice el aparato únicamente para el uso previsto, tal y como se describe en este manual del usuario. Cualquier otro uso, así como el uso bajo otras condiciones de funcionamiento, se considerará no conforme y podrá provocar lesiones personales y daños materiales. No se asumirá ninguna responsabilidad por daños resultantes de un uso indebido.

1. Asegúrese de que el usuario del carrito tenga la formación adecuada: el producto sólo puede ser utilizado por personas que hayan leído y comprendido este manual o bajo la supervisión de un adulto responsable.
2. No dañe la manguera de aire: nunca transporte el carrito por la manguera, no la doble. Proteja la manguera de fuentes de calor, piezas grasosas y bordes afilados. Mantenga la manguera alejada de bordes afilados para protegerla contra fugas. La manguera no debe colocarse al sol ni cerca de un calentador. Evite sobrecargar o ejercer demasiada presión sobre la manguera.
3. Asegúrese de que el carrito se haya instalado y mantenido correctamente antes de usarlo. Asegúrese de utilizar el carrito para el uso previsto: no lo utilice para líquidos explosivos (por ejemplo, gasolina): es obligatorio utilizar un equipo con trenza de puesta a tierra.
4. No utilizar en áreas potencialmente explosivas: se requiere certificación ATEX
5. Antes de usar, verifique todas las conexiones.
6. No coloque los dedos ni ningún objeto en la abertura del carrito durante el funcionamiento.
7. Este carrito no es un juguete; No deje que los niños lo utilicen solos.
8. La manguera en el carrito debe guardarse cuando ya no se utiliza, para evitar cualquier riesgo de peligro: riesgo de caída: acompañar la manguera al enrollarla para evitar cualquier riesgo de accidente o daños al carrito.
9. El desmontaje del carrito deberá ser realizado por un servicio postventa autorizado.
10. Mantenga el piso seco para evitar cualquier riesgo de resbalón.
11. Cierre la válvula de aire cuando el carrito no esté en uso.
12. En invierno, para evitar daños por heladas, proteja su carrito (desmóntelo y guárdelo en el interior, etc.)

ADVERTENCIA !

Verifique la compatibilidad del carrete, el conector giratorio, las juntas y la manguera con los caudales, la presión y la temperatura de funcionamiento previstos. Compruebe que el carrete sea adecuado para el uso que vaya a darle, compatible con el método de fijación previsto, con el entorno, por ejemplo. marino, polvoriento, corrosivo, explosivo, etc., con frecuencia de uso: ocasional o intensivo, está equipado con el sistema de enrollado adecuado: manual, con retorno por resorte y el sistema de desenrollado adecuado: con trinquete, sin trinquete.

1.3. Símbolos de advertencia*Peligro**Lea el manual de instrucciones**Protección para los ojos**Uso de calzado de seguridad**Protección de manos**Protección respiratoria***2. Presentación**

Este enrollador automático de manguera de aire se puede fijar a la pared o a cualquier otro lugar, por ejemplo a las vigas del techo, quedando entonces el sistema suspendido.

2.1. Características técnicas

		09340	09341	18443
Características de la tubería	Longitud de salida	15 metros	25 metros	9 metros
	Longitud de entrada	1 metro		
	Ø	8 (int) x 12 (ext)		
	Asunto	Poliuretano		
Presión	Trabajar	12 barras		
	Ruptura	65 barras		
Guarniciones		M 1/4"		
Temperatura de funcionamiento		> 5°C (por debajo, pérdida de flexibilidad de la tubería)		
Dimensiones (mm)		394 x 189 x 300	360 x 210 x 330	361 x 155 x 258
Peso		4,5 kg	6,4 kg	3,2 kg
Otro		- Cuerda automática - Bola de bloqueo - Carcasa de resina a prueba de golpes		- Guía de tuberías integrada - Kit de fijación - Soporte de pared ajustable (90°) - Asa de transporte

2.2. Vista general

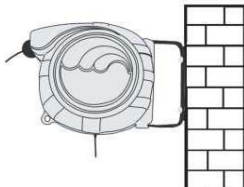
09340	09341
	
18443	
	11) Carretero 12) Parada de bola 13) Tubo de salida (9m) 14) Tubo de entrada (1m) 15) Asa de transporte y soporte de pared

3. Instalación

3.1. Configurando el soporte



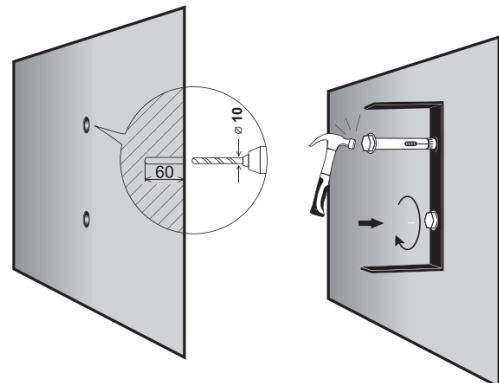
IMPORTANTE ! La manguera de entrada proporcionada está diseñada para un suministro de aire a menos de 1 m de donde está instalado el carrete .



El carrete debe poder fijarse a una pared y girar en un arco de 180°. Deje 50 cm de espacio a ambos lados del soporte de pared. Si la manguera se utiliza en una esquina, el carretel debe fijarse a un metro de la esquina.

3.2. Fijación del soporte de pared

- Asegúrese de que el soporte se mantenga perfectamente vertical.
- Utilice los elementos de fijación suministrados. Perfore un agujero de unos 60 mm de profundidad, inserte la clavija y atornille el soporte firmemente en su lugar.
- Los tornillos y anclajes están diseñados para usarse en paredes estándar de ladrillo, hormigón o madera maciza. Si va a instalar otros soportes , utilice anclajes y tornillos adecuados para esa superficie.
- Tome la bisagra y marque la ubicación de los agujeros en la pared .
- Perforar la pared con un taladro eléctrico y colocar los anclajes.
- Atornille el soporte de pared
- Alinee la parte posterior del carrete con el soporte de pared.
- Después de instalar la bisagra, coloque el carrete sobre las clavijas utilizando el mango de soporte.
- Conecte el adaptador del grifo a su grifo y conéctelo a la manguera de suministro. Asegúrese de que el carrete gire libremente en un eje de 180°.



4. Usar

4.1. Progreso

- Desenrolle la manguera tomando el extremo de la misma y guiándola en la dirección que desee.
- Se puede activar un dispositivo de bloqueo en el carrete a intervalos regulares.
- Cuando la manguera tenga la longitud deseada, deténgala y tire de ella suavemente hasta que escuche uno de cuatro clics. La manguera se mantiene en la longitud correcta y, por lo tanto, se puede utilizar o colocar en el suelo sin tener que enrollarla.
- Retire la manguera del carrete mientras repite la maniobra descrita anteriormente para obtener más longitud.
- El pestillo automático se libera tirando del tubo después de los cuatro clics.

4.2. Rebobinar

- Saque la manguera otros 40 cm hasta que ya no oiga el sonido de "clic", luego comienza el enrollado automático.
- Al rebobinar automáticamente, controle suavemente la manguera con las manos para evitar lesiones.
- Si es necesario, desenrolle completamente el carrete y luego rebobine nuevamente la manguera.

5. Problemas – Soluciones

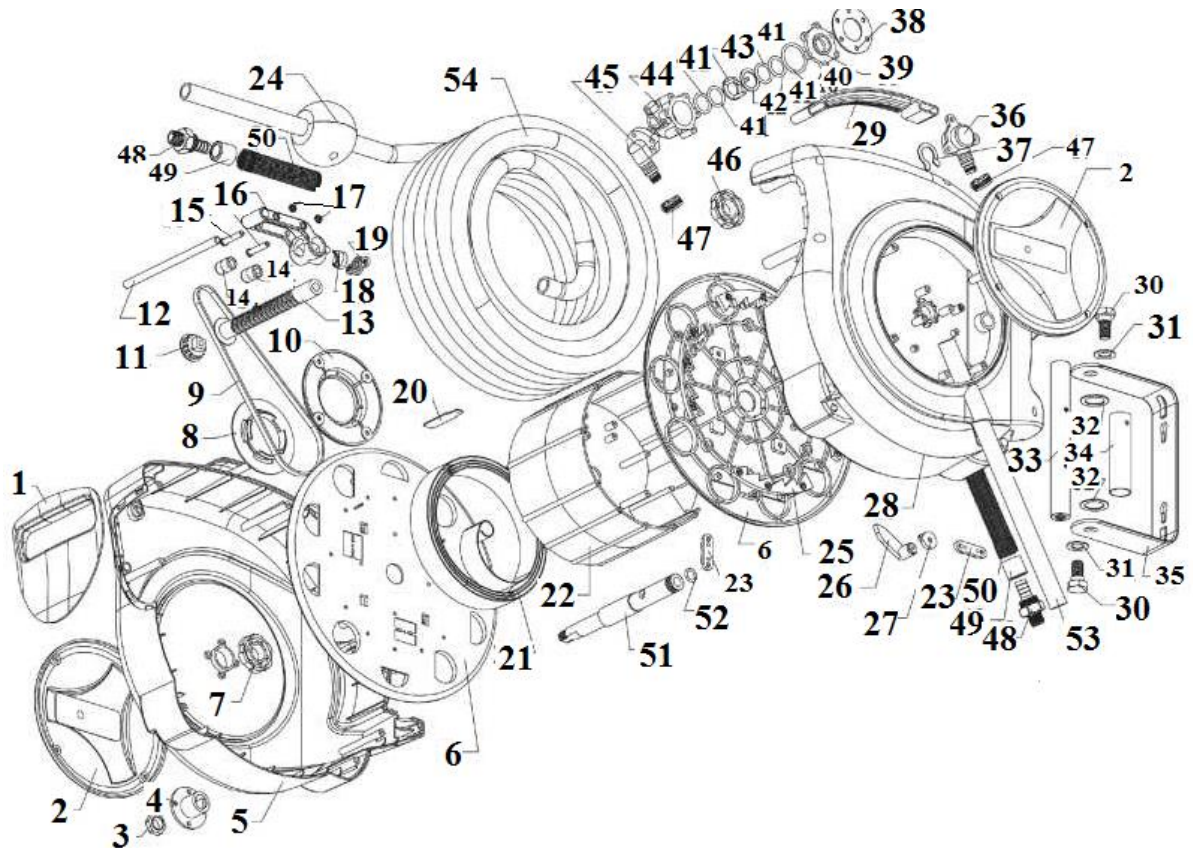
Problemas	Causas probables	Soluciones
Fuga dentro del carrete	Fuga en la conexión	Apriétalo
La manguera no se enrolla correctamente	Demasiada presión en la tubería	Despresurizar la tubería.
	Distribución de tuberías en el eje desigual	Desenrolle la manguera, enróllela, distribuyendo la manguera correctamente por todo el ancho del eje.
No bloquea	Pestillo autoblocante roto	Contacte con el Servicio Postventa autorizado
	Girar en dirección equivocada (regresar demasiado rápido)	Contacte con el Servicio Postventa autorizado
Ya no se riza	Resorte roto	Contacte con el Servicio Postventa autorizado
Sin aire	La fuente de aire está cerrada	Abrir la fuente de aire
	Conectores defectuosos	Compruebe todos los conectores

6. Mantenimiento - Servicio

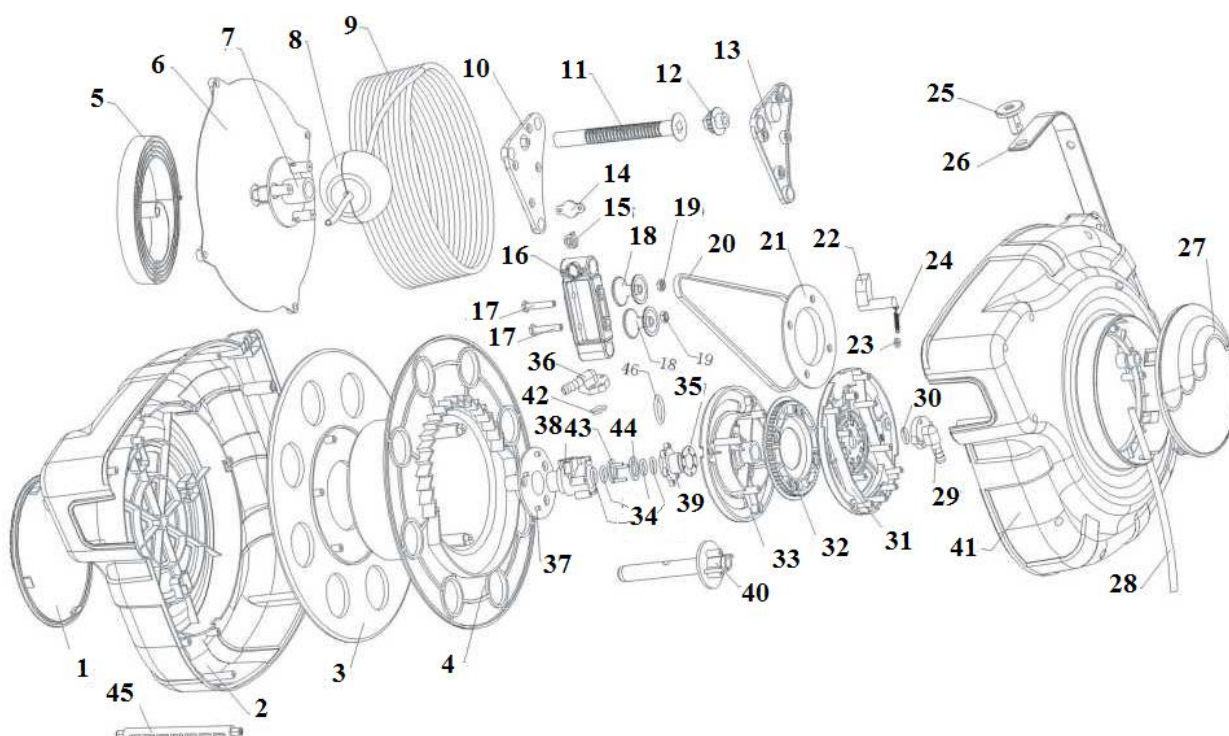
- No coloque todo el producto en agua para limpiarlo. Si es necesario limpiar el carrete antes de rebobinarlo, guarde el producto en un lugar fresco para aumentar su vida útil, ya que las partes metálicas podrían oxidarse.
- Compruebe periódicamente el funcionamiento de la manguera. Si la manguera está sucia, utilice un paño con un poco de detergente diluido.
- Examine periódicamente el estado de las tuberías y de la carcasa: hágalos reparar en un centro de mantenimiento autorizado y sustitúyalos si es necesario.
- Como la tensión del resorte se ajusta en fábrica, no requiere ninguna intervención.
- Si el tubo de salida está dañado, no intente repararlo. Contacte con el servicio postventa.
- Para garantizar la seguridad y confiabilidad, todas las reparaciones deben ser realizadas por un técnico calificado en un centro de servicio autorizado.
- Guarde siempre su herramienta en un lugar seco y protegido de las heladas.

7. Vistas despiezadas – Lista de piezas

7.1. 09340

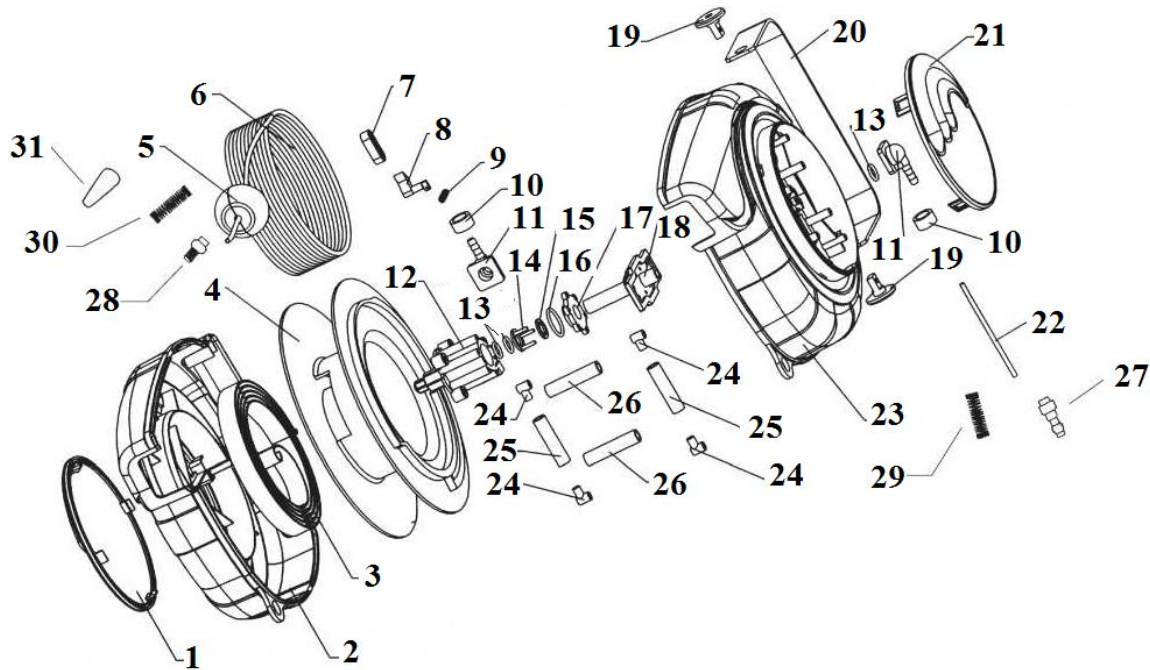


No.	Designación	No.	Designación	No.	Designación
1	Protección externa	19	Protección 5	37	Primavera
2	Logotipo derecho	20	Anillo P1	38	Anillo de 6 agujeros
3	Tuerca M10x1,25	21	Anillo	39	Protección 6
4	Protección 1	22	Tira de metal	40	Junta de estanqueidad
5	Casco izquierdo	23	Estabilizador	41	Junta de estanqueidad
6	Protección 2	24	Dispositivo de parada	42	Arandela plana
7	Conjunto 1	25	Rueda de trinquete	43	Lavadora 1
8	Protección 3	26	Grúa	44	Eje
9	Cinturón	27	Muesca estabilizadora	45	Conector de salida de aire
10	Placa 1	28	Casco derecho	46	Conjunto 2
11	Piñón	29	Manejar	47	Anillo
12	Guía 1	30	Tornillo	48	Tuerca
13	Tornillo de dos vías	31	Anillo 1	49	Conjunto 3
14	Guía 2	32	Anillo 2	50	Protector de resorte
15	Eje guía	33	Tornillo	51	Eje
16	Almacenamiento de tuberías	34	Cilindro	52	Sello
17	Protección 4	35	Apoyo	53	Tubo
18	Guía direccional	36	Conector de aire		

7.2. 09041

No.	Designación	No.	Designación	No.	Designación
1	Logotipo de Shell	17	Tornillo	33	Soporte de placa de engranaje
2	Casco derecho	18	Rueda	34	Bucle de sellado
3	Protección del eje de la tubería	19	Tuerca	35	Junta de metal
4	Eje de tubería	20	Cinturón	36	Conector
5	Primavera	21	Protección	37	Soporte de eje
6	Protección de resorte	22	Bloqueo automático	38	Eje
7	Eje de resorte	23	Anillo	39	Protección del eje
8	Dispositivo de parada	24	Primavera	40	Eje central
9	Tubo	25	Parte 1 de soporte	41	Casco izquierdo
10	Tornillo	26	Mango / gancho	42	Bucle de sellado
11	Tornillo	27	Logotipo de Shell	43	Articulación triangular
12	Piñón	28	Tubo	44	Junta plana
13	Tornillo	29	Conector	45	Guía
14	Protección de bloqueo de transferencia	30	Bucle de sellado	46	Bucle de sellado
15	Bloque de transferencia	31	Estabilizador		
16	Guía	32	Placa de engranaje		

7.3. **18443**



No.	Designación	No.	Designación	No.	Designación
1	Logotipo derecho	12	Eje medio	23	Protección izquierda
2	Protección adecuada	13	Bucle de sellado	24	Guía de tubería P1
3	Primavera	14	Junta triangular	25	Guía de tubería P2
4	Eje	15	Junta plana	26	Guía de tubería P3
5	Dispositivo de parada	16	Bucle de sellado	27	Conector 2
6	Manguera de aire 1	17	Eje central	28	Conector 3
7	Apretando	18	Apoyo	29	Primavera 2
8	Bloqueo automático	19	Apoyo	30	Primavera 3
9	Primavera 1	20	Soporte de pared	31	Protección
10	Corcho	21	Logotipo de la izquierda		
11	Conector 1	22	Manguera de aire 2		

8. Garantía y conformidad del producto

La garantía no podrá concederse en los siguientes casos :

Uso anormal, manejo incorrecto, modificación no autorizada, transporte, manipulación o mantenimiento defectuoso, uso de piezas o accesorios no originales, trabajos realizados por personal no autorizado, falta de protección o dispositivo de sujeción del operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluye su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo responsabilidad del comprador quien es responsable de ejercitar cualquier recurso contra el transportista en las formas y plazos legales. Consulte nuestras Condiciones Generales de Venta para cualquier solicitud de garantía.

Protección ambiental:

Su aparato contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los dispositivos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Por favor, recíclelos en los puntos de recogida habilitados para tal fin. Comuníquese con su autoridad local o minorista para obtener asesoramiento sobre reciclaje.